



St. Petersburg, FL

Angelina Leandres Phelan ☎ (941) 730-8816
 asaatlantica@yahoo.com



Southwest, FL

ANTÓNIO CORREIA ☎ (239) 404-3377
 antonio@bonitavideo.com

A LUSO-DESCENDENTE ELAINE BISPO SMALLING Nasceu em Newark, criou-se na comunidade lusa de Tampa e faz carreira no mundo americano



▼ Os pais fizeram sempre questão que as filhas conhecessem Portugal



▼ Com a mãe e a irmã: figuras ligadas à Portuguese-American Suncoast Association de St. Petersburg desde o seu início

Elaine Bispo Smalling nasceu em Newark, NJ, filha dos imigrantes José e Maria Bispo. a família transferiu-se para Seminole, na Flórida, quando Elaine tinha cerca de 3 anos. No 'Sunshine State', não teve outros alternativa a não ser de perto a criação da PASA (Portuguese-American Suncoast Associa-

tion), uma vez que os Bispo foram membros fundadores.

"Comecei a dançar no rancho folclórico desde que ele surgiu até que fui para o liceu", conta Elaine Smalling. "Somos todos sócios desde o princípio e a minha irmã também fez parte do rancho. Os meus pais também fizeram questão que

nós conhecêssemos Portugal e a riqueza das suas tradições e costumes."

Elaine andou na Seminole Elementary, Madeira Beach Middle School e St. Petersburg International Baccalaureate High School. Em 1989 frequentou a USF em Tampa, onde seguiu marketing e espanhol. No USF MUMA College of Business obteve um mestrado em gestão de empresas, enquanto trabalhava a tempo-inteiro no sector de varejo.

Esteve depois afecta ao condado de Pinellas e à cidade de St. Petersburg, trabalhando em desenvolvimento económico. Também foi consultora junto de empresas com sede na área de Tampa.

"Para mim, é a capacidade de comunicar e de persuadir o que tem permitido que a minha carreira vá para a frente", afirma Elaine Smalling. "É importante saber transmitir aos clientes em linguagem que eles entendam as nossas ideias, por forma a criar soluções inovadoras."

A profissional luso-americana diz que tem conseguido conciliar carreira e família graças ao espírito de cooperação das empresas por onde tem passado, que permitem esse equilíbrio.



▼ Elaine Bispo Smalling foi criada no seio da comunidade portuguesa de Tampa, andou no rancho folclórico da PASA até ter entrado para o liceu e agora faz carreira profissional no mundo americano - equilibrando trabalho e família

A PRESIDENTE DO CLUBE, MELLY RAPOSO: 'Continuaremos a fazer o nosso trabalho para manter vivas as tradições lusas'



▼ Aspecto do salão onde decorreu a festa do Clube Luso-Americano de Southwest Florida



▼ A presidente Melly Raposo com outros voluntários

burg a Marco Island, marcaram presença nesta festa, sempre muito festejada.

"Este clube é vosso. Continuaremos a fazer o nosso trabalho para manter viva a presença das tradições portuguesas em SouthWest Flórida. Obrigado a todos", concluiu a presidente Melly Raposo.

A próxima festa do clube está anunciada para o próximo dia 16 de Março.



▼ O momento musical com o artista Eddie Couto e banda

"É com grande satisfação que vos recebemos na nossa casa." Foram estas as palavras com que a presidente do Clube Luso-Americano de SouthWest Flórida, Melly Raposo, saudou a casa cheia.

Como é tradição, o clube celebrou o Dia de S. Valentim, ou Dia dos Namorados e dos amigos do clube, com um brilhante jantar-dançante no passado

sábado, dia 16. Com um menu cheio de iguarias portuguesas, a maior mesa de sobremesas de sempre, boa disposição, abraços alegria e a música ao vivo com o charmoso Eddie Couto e a sua banda, a noite marcou bem a afeição que a comunidade luso-americana tem pelo clube.

Todas as comunidades portuguesas de SouthWest Flórida, desde St. Peters-



▼ A presidente Melly Raposo



▼ Voluntária na cozinha

SE a FLORIDA está nos seus planos para viver ou investir...

Contacte o Casal Almeida, Exit King Realty

1800 Tamiami Trail So., Venice, Florida
 mbalmeida@comcast.net

Maria Belmira (856)364-8652
Adelino Almeida (856)718-6065

Podemos ir buscá-los ao aeroporto: Fort Myers, Sarasota ou Punta Gorda

